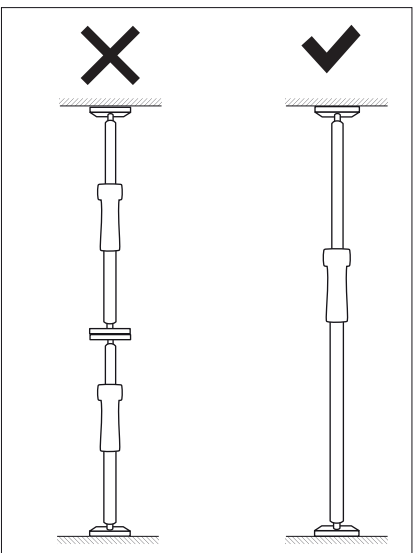
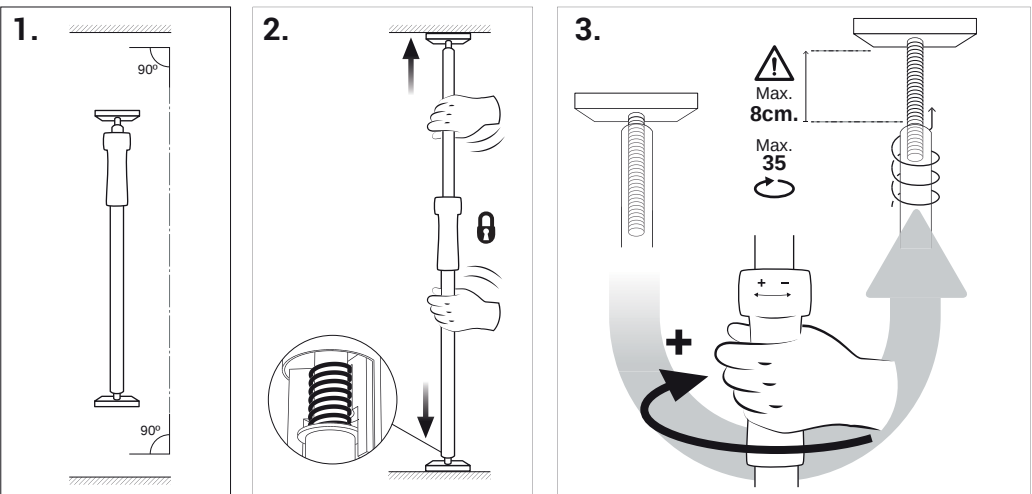




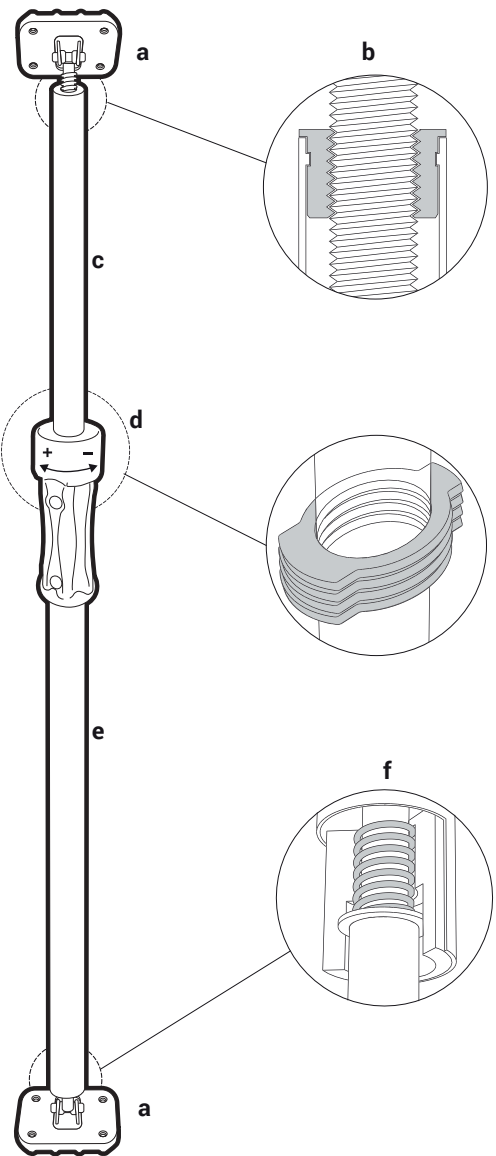
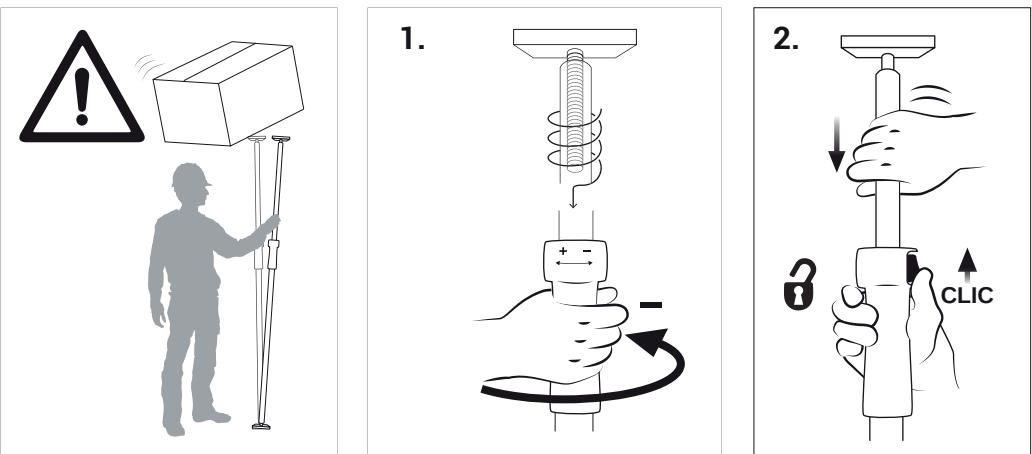
min. -5° max. 60°



ON



OFF



PIHER®

MADE IN SPAIN

Industrias Piqueras S.A.
Pol. Cantabria 1 · c/ Pescadores 6
26009 Logroño · Spain
www.piher.com · 34 941 254 885

ES - **Lee estas instrucciones antes de usar la herramienta.**
EN - Read this instructions manual before using the tool.
FR - Lisez toutes les instructions avant la première utilisation.
DE - Vor Gebrauch des Werkzeugs lesen Sie bitte die Anleitung.

ES - **Guarda este folleto como parte de la garantía**
EN - Keep this brochure as part of your warranty.
FR - Conservez cette notice comme partie de la garantie.
DE - Bewahren Sie diesen Prospekt auf, er ist Teil der Garantie.

ES - **Fecha de fabricación.** FR - Date de fabrication.
EN - Manufacture date. DE - Herstellungsdatum.

ES - Instrucciones de Uso - No usar, almacenar o transportar en ambientes extremos; explosivos, térmicos, eléctricos, químicos, etc. - No se deben mezclar diferentes tipos de puntales o de distintos fabricantes. - Las posibles averías y accidentes que se pudieran originar por la mala utilización, no será responsabilidad del fabricante. - El puntal elegido deberá poder resistir más carga que el peso que vaya de soportar (consultar tablas de cargas máximas del fabricante). - Vigilar que todas las partes de la máquina estén en buenas condiciones: placas de apoyo (a), husillo rocado (b), tubo interior (c), mango, sistema de freno y gatillo (d), tubo exterior (e) y sistema de muelle (f). - Limpiar bien los tubos y componentes de la herramienta de residuos o líquidos al ser retirados del trabajo y antes de almacenar. - La herramienta debe de almacenarse en un ambiente limpio y seco, con los tubos comprimidos y el husillo en posición de comienzo de trabajo (introducido en el tubo y dejando ver solo uno o dos hilos de rosca a la vista). - En la manipulación durante el transporte de los puntales, se deben seguir las técnicas de manipulación manual de cargas. - Cualquier modificación a la máquina o acción al margen de las instrucciones invalida la conformidad del fabricante. - Accesorios: El uso de complementos del fabricante u otros, anula durante su uso la conformidad del fabricante.

Traducciones de Instrucciones de uso

EN - Instructions for Use - Do not use, store or transport in extreme environments; explosives, thermal, electrical, chemical, etc. - Do not combine different types of props or different manufacturers - The possible failures and accidents caused by bad use, will not be the responsibility of the manufacturer - The chosen prop must be able to resist bigger loads than the weight to be supported (consult the manufacturer's table of maximum loads) - Check that all parts of the machine are in good condition: support plates (a), threaded spindle (b), inner tube (c), handle, brake system and trigger (d), outer tube (e) and spring system (f) - Thoroughly clean the tubes and components of all waste or liquid when removed from work and before storing - The tool should be stored in a clean and dry environment, with the compressed tubes and the spindle in the start position (inserted into the tube and showing only one or two visible threads) - In the handling during transport of the machine, the techniques of the Manual Handling Operations Regulations must be followed - Any modification to the machine or action beyond the instructions invalidates the conformity of the manufacturer - Accessories: The use of complements of the manufacturer's own or others, invalidates the manufacturer's conformity during use.

FR - Mode d'emploi - Ne pas utiliser, stocker ou transporter dans des environnements extrêmes; explosifs, thermiques, électriques, chimiques, etc. - Ne pas utiliser avec des accessoires non agréés par le fabricant- Le fabricant décline toutes responsabilités en cas d'utilisation abusive et non adaptée de l'étai et d'accessoires. Toute utilisation de l'étai doit respecter l'abaque du fabricant (poids supporté en fonction de la longueur du tube). Avant toute utilisation de l'étai il appartient à l'utilisateur de vérifier le bon état de l'ensemble des composants: tubes (intérieurs (c) et extérieurs (e)- patins (a) - système de freinage (d) - ressort de sécurité (f) - broche filetée (b). Après utilisation il convient de nettoyer les tubes et toutes les parties coulissantes afin de stocker l'outil dans les meilleures conditions : L'outil doit être stocké dans un environnement propre, sec, avec le tube comprimé et la broche en position de début de travail (introduit dans le tube et en laissant seulement un ou deux filets) - Lors de la manutention pendant le transport de la machine, les techniques de manutention manuelle des charges doivent être suivies - Toute modification de l'étai ou des ces accessoires en dehors des instructions du fabricant rend caduque tout recours contre le fabricant ou son distributeur - Accessoire: L'utilisation de tout complément non conforme invalide la garantie constructeur.

PT - Instruções de uso Não use, armazene ou transporte em ambientes extremos; explosivos, térmicos, elétricos, químicos, etc. Não misture diferentes tipos de escoras de expansão ou fabricantes diferentes. As possíveis falhas/acidentes que podem ser causados pelo mau uso, não são da responsabilidade do fabricante. O suporte escolhido deve poder resistir a carga superior ao peso que ele irá suportar (consulte as tabelas de carga máxima do fabricante). Verifique se todas as partes da ferramenta estão em boas condições: placas de suporte (a), fuso (b), tubo interno (c), punho, sistema de freio e gatilho (d), tubo externo (e) e sistema de mola (f). Limpe minuciosamente os tubos e componentes da ferramenta dos resíduos ou líquidos quando terminar o trabalho e antes do armazenamento. A ferramenta deve ser armazenada num ambiente limpo e seco, com os tubos comprimidos e o fuso na posição de início de funcionamento.

(inserir no tubo e mostrando apenas as duas voltas de rosca) : No manuseio durante o transporte das escoras, devem ser seguidas as técnicas de manuseio do manual de cargas : Qualquer modificação na ferramenta ou ação fora das instruções invalida a conformidade do fabricante. Acessórios: O uso de complementos do fabricante ou outros, invalida a conformidade do fabricante durante o uso.

DE - Gebrauchsanweisung: Das Werkzeug nicht in extremen Umgebungen, wie in exposiven, thermischen, elektrischen, chemischen bzw. ähnlichen Umgebungen verwenden, lagern oder transportieren - Verwenden Sie nicht gleichzeitig verschiedene Arten von Montagestützen oder von verschiedenen Herstellern - Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Beschädigungen oder Unfälle aufgrund missbräuchlicher Nutzung bzw. unsachgemäßer Anwendung - Die gewählte Stütze muss in der Lage sein, eine höhere Last zu tragen als das Gewicht, das sie tragen muss. Lesen Sie bitte diesbezüglich die Belastungstabelle des Herstellers - Überprüfen Sie bitte, ob alle Teile des Werkzeuges sich in gutem Zustand befinden: Abstützplatten (a), Spindel (b), Innenrohr (c), Griff, Bremssystem und Auslöser-Taste (d), Außenrohr (e) und Federsystem zur Vorspannung (f) - Bitte reinigen Sie nach Verwendung die Rohre und Teile des Werkzeuges von Verunreinigungen bzw. - Flüssigkeiten bevor das Werkzeug gelagert wird - Das Werkzeug sollte in einer sauberen und trockenen Umgebung gelagert werden. Das Rohr sollte eingefahren sein. Etwa 2 mm vom Gewinde sollten sichtbar sein, d.h. in der Stellung, in der sich das Werkzeug vor der Anwendung befindet sollte - Während des Transports der Lastenstangen sollten die allgemeinen Transportvorschriften bei der Handhabung von Lasten befolgt werden - Jede Änderung des Werkzeuges oder der Handhabung, die von den Anweisungen abweicht, setzt die CE Konformitätserklärung des Herstellers außer Kraft - Ergänzungsteile: Das Anbringen jeglicher Art von Ergänzungsteilen setzt die CE Konformitätserklärung des Herstellers außer Kraft.

NL - Instructies Niet gebruiken, opbergen of transporteren in extreme omgevingen; explosieve, thermische, elektrische, chemische, etc. Gebruik geen verschillende soorten Multiprops of van verschillende fabrikanten. Mogelijke ongevallen die kunnen voortvloeien uit het misbruik van het materiaal is niet de verantwoordelijkheid van de fabrikant. De gekozen Multiprop moet in staat zijn om meer belasting te weerstaan dan het gewicht dat moet ondersteund worden (Raadpleeg tabellen maximale belastingswaarden fabrikant). Controleer of alle machineleden in goede staat zijn: steunplaten (a), spindel schroef (b), binnenbus (c), hendel, remsysteem en trekker (d) buitenbus (e) en veersysteem (f). Reinig buizen en onderdelen van het gereedschap na het werk voor het opbergen. Het gereedschap moet worden opgeborgen in een schone, droge omgeving, in de kleinste positie en met de spindel schroef ingedraaid. Bij het hanteren van de Multiprops moet rekening gehouden worden met de regels voor hanteren van lasten. Bij eventuele wijzigingen aan de machine of bij verkeerd gebruik vervalt de conformiteit van de fabrikant. Accessoires: Gebruik van accessoires van de fabrikant of andere fabrikanten, maakt de conformiteit van de fabrikant ongeldig tijdens het gebruik.

IT - Istruzioni per l'uso - Non utilizzare, conservare o trasportare in ambienti estranei: esplosivi, termici, elettrici, chimici, etc. Non mescolare diversi tipi di oggetti o produttori diversi - I possibili guasti e gli incidenti che potrebbero essere causati dal cattivo uso non sono responsabili del costruttore - Il prodotto scelto deve essere in grado di resistere a più carico rispetto al peso che essa supporterà (consultare le tabelle dei carichi massimi del costruttore) Controllare che tutte le parti della macchina siano in buone condizioni: piastre di supporto (a), mandrino (b), tubo interno (c), maniglia, sistema frenante e grilletto (), il tubo esterno (e) e il sistema a molla (f) Pulire accuratamente i tubi e componenti dello smaltimento dei rifiuti o dell'utensile liquido quando viene rimosso dal lavoro e prima dell'invio - Lo strumento deve essere immagazzinato in un ambiente pulito e asciutto, con i tubi compressi e il mandrino nella posizione iniziale di lavoro (inseriti nel tubo e mostrando solo uno o due filetti visibili) - Durante il trasporto durante il trasporto degli strumenti devono essere rispettati le tecniche di movimentazione manuale dei carichi - Qualsiasi modifica della macchina o dell'azione oltre le istruzioni invalida la conformità del costruttore - Accessori: L'uso di accessori del produttore o di altri, annulla la conformità del costruttore durante l'uso.

SW - Instruktioner för användning : Får ej användas, förvaras eller transporteras i farliga miljöer, t.ex explosiva, termiska, elektriska, kemiska mm : Kombinerar inte olika typer av stöttor eller olika tillverkare : Tillverkaren är inte ansvarigt för uteblivet resultat, skador, olyckor eller andra följder orsakade av ett

felaktigt användande av produkten
högre vikt än den som skall bäras
stötten är i gott skick: stötdämpa (a), gångad spindel (b), innersk (c), handtag, bromssystem och tryckknapp (d), yttre rör (e) och fadersystem (f). Rör och tryckknapp rengöras från smuts och vätska och användning ska förbjudas om stötdämparen är torrt. Om både kott och spindel i hoptryckt start position vid hantering under frakt och/eller transport måste MHL följas. Andras eller modifieras stöten i någon form med andra tillbehör bortsett från tillverkarens egna upphöjda leverantörens produktgarantier.

4. Käyttöohjeet

Älä käytä, säilytä tai kuljeta äärimmäisissä olosuhteissa: räjähäilyssä, kuumassa/kuuressa, sähköllä tai kemikaaleilla altistettuna ym. Älä käytä yhdessä erittyvien tunkitokojen kanssa. Väärinlaisten käytön aiheuttamat vauriot ja vahingot eivät ole valmistajan vastuulla. Valuilan tangoon tulee kestää suurempia kuormia, kuin siihen kohdistetut voimat (konsultoi valmistajaa maksimikuormituksista eri kokojen maksimikuormista). Tarkista, että kaikki osat ovat hyvässä kunnossa: tukitkylät (i), kierrettäkö (k), säisäpiti (c), kahva, jarru ja liipaisin (d), ulkopuoliti (e) ja jousi (f) Puhdistä huolellisesti putket ja komponentit kaikesta liasta ja nesteestä ennen varastointia ja jokaisen käytön jälkeen – työkalu tulee varastoida puhtaassa ja kuivassa ympäristössä, putki sisään vedettynä ja kierre sisään pyöritettynä (vain 12 kierrettä tulisi näkyä). Jalankulkijoiden kuljettamisen aikana on noudatettava manuaalisia käsikäyttömenetelmiä. Kaikki muutokset koneeseen tai ohjeiden ulkopuolella tapahtuva toiminta heikentävät valmistajan vaatimustenmukaisuutta. Lisävarusteet: Lisävarusteiden käyttäminen valmistajan tai muiden valmistajien toimesta, peruttava valmistajan noudattamisen käytön aikana.

PL - Instrukcja obsługi Nie używać, przechowywać ani transportować w ekstremalnych warunkach takich jak temperatura, narażenia chemiczne, środowiska fatopalne lub pod działaniem napiecia. Nie łączć ze sobą różnych typów podporó z różnych producentów - Producent nie ponosi odpowiedzialności za możliwe uszkodzenia i wypadki wynikające z niewłaściwego użytkowania produktu. Wybrana podpora powinna być w stanie udźwignąć większy ciężar niż ten do którego będzie stosowana (tabela maksymalnych obciążeń dostępna u producenta) - Przed użyciem sprawdź stan wszystkich części podpory : stopa podpory (a), gwint (b), stalowa rurka (c), uchwyty regulacji i blokadę (d), zewnętrzna rurka (e), mechanizm sprężyny (f) - Dokładnie oczyść podpórę po użyciu ze wszelkich zalegających elementów lub cieczy. Narzędzie powinno być składowane w czystych i suchych warunkach. Podpora powinna być złożona na czas składowania - Podczas przenoszenia, użytkowania narzędzia należy przestrzegać technik ręcznego przemieszczania ciężarów (MHL) - Wszelkie modyfikacje narzędzia lub działania wykracające poza instrukcje unieważniają informację i charakterystykę produkcy podaną przez producenta - Akcesoria i dodatki - Używanie akcesoriów i dodatków unieważnia informację i charakterystykę produktu podaną przez producenta.

GR-Διόγηση, χρήση: Μη χρησιμοποιούμε, αποθηκεύετε ή μεταφέρετε ή αρχικά περιβαλλοντικά, εκρηκτικά, θερμικά, ηλεκτρικά, χημικά κ.λπ. Μην αναμιγνύετε διαφορετικούς τύπους στηρίγματα ή διαφορετικούς κατασκευαστών. Πιθανές βλάβες και ατυχήματα που μπορεί να προκύψουν από την κακή χρήση δεν είναι η ευθύνη του κατασκευαστή. Ο στύλος που επιλέξατε πρέπει να μπορεί να αντέξει περισσότερο φορτίο από το βάρος που θα υποστηρίξει (συμβουλευτείτε τους πίνακες μέγιστης φόρτισης του κατασκευαστή). • Ελέγξτε ότι όλα τα μέρη του μηχανήματος είναι σε καλή κατάσταση: οι πλάκες υποστήριξης (α), ο άξονας (b), ο εσωτερικός σωλήνας (c), η λαβή, το σύστημα πέδησης και η κανθάλια (d), εξωτερικό σωλήνα (e) και το σύστημα εξαίρισης (f) καθαρίστε σωλήνες και εξαρτήματα που ενδεχομένως έχουν υποστεί βλάβη ή φθορά. • Αποφύγετε την εργασία κατά την ερρίκωση ή την εργασία με μεγάλο φορτίο, αποφεύγετε να οδηγείτε με ταχύτητα, μην εργάζεστε με υποκατεστημένους σωλήνες, και μην δέσνη στην θέση εκκίνησης εργασίας (εισαγωγή στο σωλήνα και δείχνει μόνο ένα ή δυο ορόσημα περιώριμα). Κατά το χειρισμό κατά τη μεταφορά των στηριγμάτων, πρέπει να τηρούνται τεχνικές ΜΗΛ. Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα ή δράση εξω από τις οδηγίες ακυρώνει τη συμφωνία του κατασκευαστή. • Αξέσου! Η υποβόητη οποιουδήποτε εξαρτήματος ακυρώνει τη συμφωνία του κατασκευαστή. • Αξέσου! Η χρήση των συμπληρωμάτων από τους κατασκευαστές ή τους άλλους, ακυρώνει τη συμφωνία του κατασκευαστή κατά τη χρήση.

HU • Használati utasítás • Ne használja, tárolja vagy szállít szélsőséges környezetben; robbanóanyagok, hő-, elektromos, kémiai, stb. • Ne keverje a

külbőlözö típusú kekek vagy különbözö gyártók - Lehetöges üzemzavarok és balesetek, amelyek eredményeként a visszacsél és nem a gyártó felelössége - A rugószt választott képeknek kell lennie arra, hogy ellenálljon több betétleni súlya, amelyek ellenállnak (lásd a táblázatot) a maximális terhelés arányára - Biztosítan kell, hogy az összes alkatrészt jó állapotban vannak: tartólapok (a), Röcsdö orsó (b), a belső csö (c), mangó, a frekvensz és a kioldó (d), a külsö csö (e) és a rugós rendszer (f) - alapon tisztítsa csövek és alkatrészek a szerszám vagy folyékony hulladékok el kell távolítani a munka és a tárolás előtt - a szerszám tárolt tiszt, száraz környezetben, tömörített csövek és az orsó a munka kezdete helyzetben (vezetnek be a csöbe, és így csak egy vagy két szál nézet) - a manipuláció D a kellekkel szállítása során a kézi kezelési technikákat be kell tartani. - A gépen vagy az utastárolon kívüli bármilyen változtatások érvénytelenítik a gyártó megfelelöségét - Tartozékok. A kiegészítö használatla a gyártó vagy mások által, a használat során a gyártó megfelelöségét megszünteti.

C2 - Návod k použití Nepoužívejte, skladujte a připravujte v extrémních prostředích; vybušnin, tepelné, elektrické, chemické, atd. Nemíchejte různé druhy rekvizit či různých výrobců - možných závad a nehod, které by mohly vyplnout ze zneužití, a ne odpovědnost výrobce - Zvolená vzpěry musí být schopny vydržet ve hmotnosti zátěže, která bude odolávat (viz tabulky maximální výrobce zátěží) - Ujistěte se, že všechny části stroje jsou v dobrém stavu: nosných plechů (a), Ročadů vřeteno (b), vnitřní trubka (c), mango, brzdový systém a spoušť (d), vnější trubka (e) a pružinový systém (f) - důkladně očistit trubky a komponenty nástroje nebo kapalných odpadů, které mají být odstraněny z práce a před uložení - má nástroj které se skládají v čistém a suchém prostředí se stlačenými trubkami a vřetenem v pravé poloze (vložené do trubky a ukazující pouze jednu nebo dvě viditelné zářez) Při přípravě rekvizit musí být dodrženy postupy ruční manipulace. - Jakékoliv změny stroje nebo opatření mimo pokyny ruší shodu výrobce - Příslušenství: Používání doplňků výrobcem nebo jinými uživateli znemožňuje dodržování shody výrobcem během jeho používání.

10 - Instrucțiuni de utilizare Nu utilizați, depozitați și transportați în medii extreme, explozibili, termice, electrice, chimice, etc. Nu amestecați diferite tipuri de elemente de rezistență sau diferiți producători: posibile disfuncționalități și accidente care pot rezulta din utilizarea abuzivă, nu responsabilizarea producătorului. Amortizorul/ale trebuie să fie capabil să reziste mai multă (consultăți) tablele cu sarcini maxime ale producătorului. Verificați dacă toate părțile mașinii sunt în stare bună: plăci de susținere (a), arbore exterior (b), tub interior (c), mînerul, sistemul de frânare și declanșatorul (d), tubul exterior (e) și sistemul de arcuri (f). Căutați bine tuburile și componentele sculei de deșeu sau lichide când este scos din uz și înainte de depozitare, pentru a fi depozitate într-un mediu curat și uscat, cu tuburile comprimate și axul în poziția de pornire de lucru (introdusă în tub și prezentând numai unul sau două fire vizibile). La transportul suportului trebuie respectate tehnicile de manipulare manuală. • Orice modificare a mașinii sau acțiunea în afara instrucțiunilor invalidează conformitatea constructoarelor. • Accesorii. Utilizarea add-on-urilor de către producător sau de alții anulează conformitatea fabricantului în timpul utilizării acestuia.

РУ - Инструкция по использованию: Не используйте, не храните или не транспортируйте распырки в экстремальной окружающей среде; со взрывоопасными веществами, высокими температурами, химическими веществами, под воздействием электричества, и т.д. Не используйте различные типы распырков или различных производителей. Возможные повреждения и несчастные случаи, вызванные неправильным использованием, не будут являться ответственностью производителя. Выбранная распырка должна выдерживать большую нагрузку, чем оказываемая на нее нагрузка (см таблицу максимальных нагрузок). Проверьте, что все части распырков в хорошем состоянии: пластины поддержки (a), резьбовые шпильки (b), внутренняя труба (c), ручка, система фиксации и спусковой механизм (d), внешняя труба (e) и пружинная система (f). Полностью очистите трубы распырки и другие части от всех отложений, грязи или жидкости перед хранением. Инструмент должен

храниться в целом и сухом виде в сложном состоянии так, чтобы видно было не более 2-х витков резьбы. При погрузке необходимо использовать метод ручной погрузки (МН). Любая доработка опор лишает пользователя гарантий и претензий к производителю. Аксессуары: использование дополнений собственного производства или других дополнений исключает ответственность производителя.

CH: 请勿将产品在极端环境如：易爆、易燃、高温、化学作

• 任何产品在制造过程中，都必须按照制造商所给的操作说明，在正确的环境下使用，存放和运输。

• 请勿与不同类型或不同制造商制造的支撑杆混合。

• 由于使用不当而造成的产品损坏，制造商将不予负责。

• 所选的支撑杆必须能够承受大于所需支撑物重量的载荷（请参照制造商所给出的最大载荷表）。

• 请检查产品的核心部件是否完好无损：(a) 支撑垫；(b) 螺纹轴；(c) 支撑杆内管；(d) 手柄，制动系统以及触发器；(e) 支撑杆外管；(f) 弹簧系统。

• 当使用后并准备将产品存放时，须彻底清洁支撑杆管体以及沾有工业污垢和污液的产品。此工具应存放于干洁及干燥之处。可将压缩管部分压至起动位置（插入至管体内并螺旋旋到只有一到两个螺纹可见的位置即可）。

• 在产品及其零件搬运的过程中，必须按照工人手册里的标准规范进行。

• 任何对产品的改装或超出说明指示的改装行为，制造商皆一律视为使用操作不当，不予负责与保修。

• 配件：对对产品更换任何的配件的行为，制造商不予负责与保修。

[illegible]

UPでのご使用・極端な環境、起爆の恐れ、温度、電気、化学的に極端な環境下での使用、保管、輸送をしないで下さい。→タイプDの突っ張り棒と製造物と結合しないで下さい。間違ったご使用により起こる故障や事故に対するについては、製造者は責任を負えません。ご選択頂いた突っ張り棒を支える重量よりも大きな耐荷重量を持って頂けなければなりません。最大耐荷重量の表をご参照ください。・器械のすべてのパーツが正常な状態

あることを確認してください。：サポートプレート、ネジ状心棒、内側チューブ、ハンドル、ブレーキシステム、トリガー、外側チューブ、そしてスプリングシステム。：作業後の取り外しと保管前に、すべての消耗部品や液体等の成分をふき取り、チューブを完全に清掃してください。製品は清潔で乾燥した環境で保管してください。また、圧縮する部分のチューブやスピンドルをスタート位置に戻してください。（チューブの中に挿入して、1 つまたは 2 つのスレッドのみが見える状態を保ってください）。製品を輸送する際の取扱い範囲は、負荷作業技術マニュアル(MHL)に従ってください。：使用説明書の範囲を超える器械の修正や作業は、いかなる場合も製造者は責任を負えません。アクセサリ：アクセサリの設置については、製造者は責任を負えません。：補足物：製造者自身または他の者の補足物のご使用に関しては、製造者は責任を負えません。

[illegible]